

# SPOILERAUFSATZ VARIO-ERGO+



Windshield extension | Pieza adicional para deflector | Déflecteur | Spoiler

**DE** Vielen Dank für Ihr Vertrauen zu unserem Produkt.

1. Legen Sie das doppelseitige Klebeband in die untere Aufnahme der Scheibhalterung und schneiden Sie die Kontur nach (Bild B + C).
2. Kleben Sie mittig von vorn das Klebeband auf die Scheibe und drücken Sie den Spoileraufsatz leicht an (Bild D + E).
3. Schneiden Sie das Formgummi nach der Form des Druckbleches zu (Bild F).
4. Das Formgummi (G2) wird zusammen mit dem Druckblech (G3) zwischen Spoileraufsatz und der Scheibe montiert. Die Schrauben drücken dabei auf das Druckblech (Bild G).
5. Bei Scheiben über 6 mm Stärke verwenden Sie anstatt des Gummis den dursichtigen Klebestreifen. Kleben Sie dazu den Klebestreifen auf das Druckblech und schneiden Sie die Kontur nach. Achten Sie darauf, dass das Druckblech niemals ohne Schutz auf die Scheibe drückt um Beschädigungen an der Scheibe zu vermeiden.
6. Setzen Sie für die Montage der oberen Scheibe den Formgummi auf die glatte Seite der Scheibe und drehen Sie die Madenschrauben in die dafür vorgesehenen Ausfräsungen in der Scheibe (Bild I + J).
7. Benetzen Sie die Madenschrauben mit Schraubensicherungsmittel und drehen Sie sie vorsichtig mit ca. 7 Nm fest. (Bild G).
8. Den Spoileraufsatz können Sie in verschiedenen Stellungen mit den Inbusschrauben fixieren (Bild K). Achten Sie darauf das keine anderen Fahrzeugteile berührt werden.
9. Kontrollieren sie regelmäßig den festen Sitz des Spoilerscheibenaufsatzes, und ziehen Sie ggf. die Schrauben nach.

**EN** Thank you for purchasing our product.

1. Cut a 30 mm long piece of the supplied double sided sticky tape, and insert it into the slot of the main screen clamp (Image B). Cut off some small pieces from the sides so the tape will not be visible later (Image C).
2. De-grease the upper screen area with a suitable cleaner (do not use aggressive cleaners that will damage the plastic!). Attach the tape to the screen. Make sure it is positioned exactly in the middle. Then remove the protecting foil (Image D).
3. Carefully position the clamp over the sticky tape, and press it against it. Note: The screen clamp screws should face the rider (Image E).
4. Use the supplied thin metal shim as a template, and cut off a piece of the rubber pad (rubber pad can be cut slightly larger than the shim) (Image F).
5. Position the cut rubber piece (Image G2) towards the screen, and the metal shim (G3) facing the set screws. Then carefully hand-tighten the two slotted set screws (Image G + H). Note: If the screen is very thick (6 mm or more) it may not be possible to insert the rubber and the metal shim. In these cases, use the supplied thinner transparent protecting foil instead of the rubber pad. In both cases make sure that the set screws are touching only the metal shim, and that the metal shim is pressing onto the rubber (or protective foil), and not directly onto the screen!
6. Place the supplied small rubber pad on the smooth side of the deflector screen (Image I), place the deflector into the upper clamp and hand-tighten the set screws (Image J). Important: Make sure that both set screws are positioned inside the round machined recesses in the deflector screen, and that the rubber pad is positioned correctly!
7. Once you are certain that the clamp and deflector are correctly attached use thread locking fluid to secure all 4 set screws. Important: The set screws can be tightened to a maximum of 8 Nm/5.9 ft.-lbs. Due to the multitude of screen materials and shapes the pressure required may differ. After tightening, carefully pull on the deflector, it should not move.
8. The deflector can be adjusted in an a large range of positions (Image K). When a suitable position has been determined, secure the deflector with the two "Allen" bolts on the sides. Make sure that the deflector is not touching any other vehicle parts.
9. Double-check your work! Check that the deflector is securely attached on a regular basis and re-tighten the bolts if needed.

**IT** Grazie per aver acquistato nostro prodotto.

1. Applicare un pezzo del adesivo (lungo di ca. 30cm) che Vi è stato fornito alla parte inferiore del morsetto dello spoiler (B), quindi tagliarlo seguendo la sagoma del morsetto in modo che non sia visibile dopo il montaggio (C).
2. Sgrassare la superficie del parabrezza con un detergente adeguato (non utilizzare sostanza aggressive che potrebbero danneggiare la plastica). Applicare il nastro al parabrezza. Assicurare che il nastro sia esattamente in posizione centrale. Rimuovere la pellicola protettiva dal nastro (figura D).
3. Pressare con attenzione il morsetto contro il nastro adesivo. I bulloni del morsetto dovrebbero essere direzionato verso il pilota (E).
4. Tagliare il pezzo di gomma utilizzando la staffa (F) che funge come sagoma.
5. La gomma (G2) viene montata assieme alla staffa (G3) fra spoiler e parabrezza. Le viti pressano qui contro la staffa (figura G). Serrare a mano le due viti (figura G+H). Note: se lo spessore del parabrezza e grande (6 mm o più) potrebbe essere possibile di non poter inserire la gomma e la staffa. In questo caso utilizzare l'adesivo protettivo al posto del gommino. In entrambi i casi assicurare che le viti tocchino solo la staffa metallica e che la staffa pressa contro il gommino (o adesivo protettivo) e non direttamente contro il parabrezza!
6. Posizionare la gomma per il montaggio della parte superiore sulla superficie liscia dello spoiler, quindi avvitare le viti nei punti previsti (figura I+J). Assicurare che entrambi le viti sono posizionati nel recesso previsto dello spoiler e il gommino si trova in posizione corretta!
7. Appena siete sicuri che il morsetto e lo spoiler sono posizionati correttamente, applicare del ferma filetti e serrare le viti. Controllare l'assemblaggio, non dovrebbe più muoversi. Importante: Le viti devono essere serrati con forza moderata (massimo 8 Nm). Secondo caratteristiche e spessore del parabrezza questo valore potrebbe variare.
8. Lo spoiler è regolabile in ampie posizioni (figura K). Appena determinato la posizione adeguata, serrare le viti nella parte laterale.
9. Controllare sempre due volte il lavoro eseguito prima di mettersi alla guida. Assicurare che lo spoiler non tocchi altri particolari del veicolo.

**FR** Merci d'avoir fait confiance à notre produit.

1. Coupez un morceau de 30 mm de la bande adhésive double face fournie, et insérez-le dans la fente de la bride de la bulle principale (Figure B). Coupez quelques petits morceaux des côtés afin que la bande ne soit pas visible à la fin du montage (Figure C).
2. Dégraissez la zone supérieure de la bulle avec un détergeant adéquat (n'utilisez pas de détergeant agressif qui endommagerait le plastique !!). Fixez la bande à la bulle. Assurez-vous qu'elle soit placée exactement au centre. Enlevez ensuite le film protecteur (Figure D).
3. Placez soigneusement la bride par dessus la bande adhésive et appuyez la bride contre la bande. Remarque : Les vis de la bride de la bulle doivent faire face au conducteur (Figure E).
4. Utilisez comme modèle la cale métallique fine fournie et coupez un morceau du tampon en caoutchouc (le tampon peut être coupé à des dimensions légèrement plus grandes que la cale) (Figure F).
5. Placez le morceau de caoutchouc coupé (Figure G2) du côté de la bulle, et la cale métallique (G3) du côté des vis. Serrez ensuite manuellement avec précaution les deux vis à tête fendue (Figures G + H). Remarque : Si la bulle est très épaisse (6 mm ou plus), il peut être impossible d'insérer le tampon en caoutchouc et la cale métallique. Dans ce cas, utilisez le film protecteur transparent fourni, d'épaisseur inférieure, à la place du tampon en caoutchouc. Dans les deux cas, vérifiez que les vis entrent uniquement en contact avec la cale métallique et que cette dernière appuie sur le tampon en caoutchouc (ou sur le film protecteur) et non directement sur la bulle !
6. Placez le petit tampon en caoutchouc fourni du côté arrondi du déflecteur (Figure I), puis placez le déflecteur dans la bride supérieure et serrez manuellement les vis (Figure J). Important : Vérifiez que les deux vis sont placées à l'intérieur des gorges circulaires usinées sur le déflecteur, et que le tampon en caoutchouc est placé correctement !
7. Après vous être assuré que la bride et le déflecteur sont fixés correctement, utilisez du produit de freinage des filetages pour verrouiller les quatre vis. Important : Les vis doivent être serrées avec un couple maximal de 8 Nm / 5,9 pieds-livres. En raison de la grande diversité de matériaux et de formes de bulles, la pression requise peut varier. Après avoir serré, tirez soigneusement sur le déflecteur et vérifiez qu'il ne bouge pas.
8. Le déflecteur peut être orienté de multiples manières (Figure K). Lorsqu'une position convenable a été déterminée, fixez le déflecteur avec les deux boulons Allen latéraux. Assurez-vous que le déflecteur n'entre en contact avec aucune autre pièce du véhicule.
9. Vérifiez soigneusement votre travail ! Vérifiez régulièrement que le déflecteur est solidement fixé, et resserrez les boulons si nécessaire.

**ES** Le agradecemos la compra de nuestro producto.

1. Corte un trozo de 30 mm de largo de la cinta adhesiva de cara doble e insértela en la ranura del sujetador de las parabrasas (imagen B). Recorte los lados de la cinta de modo que luego no sea visible (imagen C).
2. Limpie la superficie del parabrisas con un detergente apropiado (no usar un detergente agresivo, éste puede destruir el plástico!). Pegue la cinta exactamente en el centro del parabrisas. Desprenda entonces la lámina protectora (imagen D).
3. Coloque con cuidado el sujetador sobre la cinta adhesiva y apriételo contra la cinta. Nota: Los tornillos del sujetador de parabrisas deben estar en dirección del jinete (imagen E).
4. Use la chapa suministrada como plantilla distanciadora y corte un trozo de la goma (la goma recortada puede ser ligeramente mayor que la chapa distanciadora) (imagen I).
5. La goma (imagen G2) y la chapa (G3) se colocan entre el alerón y el parabrisas. Los tornillos aprietan contra la chapa. Apriete a continuación a mano los tornillos (imagen G + H). Nota: En caso de un parabrisas de un grosor superior a 6 mm, puede que no sea posible insertar la goma y la chapa. En este caso, utilice la tira adhesiva transparente en vez de la goma. Cuide en ambos casos de que los tornillos sólo tengan contacto con la chapa y que la chapa presione sólo contra la goma (o lámina protectora) y jno contra el parabrisas!
6. Coloque la goma en la cara lisa del alerón (imagen I), coloque el alerón en el sujetador superior y apriete a mano los tornillos (imagen J). Importante: ¡Asegúrese de que los tornillos están en los agujeros previstos para ello y que la goma está en su posición correcta!
7. Una vez fijados correctamente el sujetador y el alerón, aplique a todos los tornillos un fijador de roscas. Importante: Los tornillos pueden ser apretados a una presión de 8 Nm. (imagen G). Debido a la gran variedad de materiales y grososres de parabrisas, éste valor puede variar.
8. El alerón superpuesto puede fijarse en diferentes posiciones (imagen K). Una vez encontrada la posición deseada, asegúrela con los dos tornillos de hexágono interior. Preste atención a que el alerón no tenga contacto con otras partes del vehículo.
9. ¡Controle su trabajo dos veces! Compruebe que el alerón está sujeto de una forma segura y reapriete los tornillos si fuera necesario.

